

2025年 9月 2 9日

此文件之
收到・城市規劃委員會
只會在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到
申請的日期。

This document is received on 2025 -09- 2 9
The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.

Form No. S16-1
表格第 S16-1 號

**APPLICATION FOR PERMISSION
UNDER SECTION 16 OF
THE TOWN PLANNING ORDINANCE
(CAP. 131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)
第16條遞交的許可申請

Applicable to proposals not involving or not only involving:
適用於建議不涉及或不祇涉及:

- (i) **Construction of “New Territories Exempted House(s)”;**
興建「新界豁免管制屋宇」;
- (ii) **Temporary use/development of land and/or building not exceeding 3 years in rural areas or Regulated Areas; and**
位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展;及
- (iii) **Renewal of permission for temporary use or development in rural areas or Regulated Areas**
位於鄉郊地區或受規管地區的臨時用途或發展的許可續期

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board’s requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:
https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：
https://www.tpb.gov.hk/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form

填寫表格的一般指引及註解

“Current land owner” means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill “NA” for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/YC-KTS/1099
	Date Received 收到日期	2025-09-29

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有),送交香港北角渣華道333號北角政府合署15樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.tpb.gov.hk/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張,然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址:<http://www.tpb.gov.hk/>),亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道333號北角政府合署15樓-電話:2231 4810或2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線:2231 5000)(香港北角渣華道333號北角政府合署17樓及新界沙田上禾輦路1號沙田政府合署14樓)索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載,亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全,委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(Mr. 先生 / Mrs. 夫人 / Miss 小姐 / Ms. 女士 / Company 公司 / Organisation 機構)

蔡和軍

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(Mr. 先生 / Mrs. 夫人 / Miss 小姐 / Ms. 女士 / Company 公司 / Organisation 機構)

3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable)
詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)

政府丈量: DD113地段編號52(部份); 53(部份); 54
(部份) & 55RP(部份)

(b) Site area and/or gross floor area involved
涉及的地盤面積及/或總樓面面積

Site area 地盤面積 255 sq.m 平方米 About 約
 Gross floor area 總樓面面積 sq.m 平方米 About 約

(c) Area of Government land included (if any)
所包括的政府土地面積(倘有)

..... 約9 sq.m 平方米 About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	S/YL-KTS/15
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	農業及自然保育區
(f) Current use(s) 現時用途	養羊 (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. “Current Land Owner” of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 –

- is the sole “current land owner”^{#&} (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」^{#&} (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- is one of the “current land owners”^{#&} (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」^{#&} (請夾附業權證明文件)。
- is not a “current land owner”[#].
並不是「現行土地擁有人」[#]。

- The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at (DD/MM/YYYY), this application involves a total of “current land owner(s)”[#].
根據土地註冊處截至 年 月 日的記錄，這宗申請共牽涉 名「現行土地擁有人」[#]。

(b) The applicant 申請人 –

- has obtained consent(s) of “current land owner(s)”[#].
已取得 名「現行土地擁有人」[#]的同意。

Details of consent of “current land owner(s)” [#] obtained 取得「現行土地擁有人」 [#] 同意的詳情		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- has notified “current land owner(s)”[#]
 已通知 名「現行土地擁有人」[#]。

Details of the “current land owner(s)” [#] notified 已獲通知「現行土地擁有人」 [#] 的詳細資料		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼/處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
 已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- sent request for consent to the “current land owner(s)” on _____ (DD/MM/YYYY)^{#&}
 於 _____ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」[#]郵遞要求同意書[&]

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- published notices in local newspapers on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
 於 _____ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知[&]

- posted notice in a prominent position on or near application site/premises on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
 於 8月27日 _____ (日/月/年)在申請地點/申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知[&]

- sent notice to relevant owners’ corporation(s)/owners’ committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
 於 8月27日 _____ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會[&]

Others 其他

- others (please specify)
 其他 (請指明)

Note: May insert more than one 「✓」.
 Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註: 可在多於一個方格內加上「✓」號
 申請人須就申請涉及的每一地段(倘適用)及處所(倘有)分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別

- Type (i) Change of use within existing building or part thereof
第(i)類 更改現有建築物或其部分內的用途
- Type (ii) Diversion of stream / excavation of land / filling of land / filling of pond as required under Notes of Statutory Plan(s)
第(ii)類 根據法定圖則《註釋》內所要求的河道改道/挖土/填土/填塘工程/
- Type (iii) Public utility installation / Utility installation for private project
第(iii)類 公用事業設施裝置/私人發展計劃的公用設施裝置
- Type (iv) Minor relaxation of stated development restriction(s) as provided under Notes of Statutory Plan(s)
第(iv)類 略為放寬於法定圖則《註釋》內列明的發展限制
- Type (v) Use / development other than (i) to (iii) above
第(v)類 上述的(i)至(iii)項以外的用途/發展

Note 1: May insert more than one 「✓」.

註 1：可在多於一個方格內加上「✓」號

Note 2: For Development involving columbarium use, please complete the table in the Appendix.

註 2：如發展涉及靈灰安置用途，請填妥於附件的表格。

(i) For Type (i) application 供第(i)類申請

(a) Total floor area involved 涉及的總樓面面積	sq.m 平方米		
(b) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	(If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)		
(c) Number of storeys involved 涉及層數		Number of units involved 涉及單位數目	
(d) Proposed floor area 擬議樓面面積	Domestic part 住用部分	sq.m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約
	Non-domestic part 非住用部分	sq.m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約
	Total 總計	sq.m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約
(e) Proposed uses of different floors (if applicable) 不同樓層的擬議用途(如適用) (Please use separate sheets if the space provided is insufficient) (如所提供的空間不足，請另頁說明)	Floor(s) 樓層	Current use(s) 現時用途	Proposed use(s) 擬議用途

(ii) For Type (ii) application 供第(ii)類申請

(a) Operation involved 涉及工程	<input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 255 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 0.1 (混凝土) m 米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約
	(Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用圖則顯示有關土地/池塘界線, 以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍)
(b) Intended use/development 有意進行的用途/發展	擬議填土工程以作准許的農業用途 (養羊)

(iii) For Type (iii) application 供第(iii)類申請

(a) Nature and scale 性質及規模	<input type="checkbox"/> Public utility installation 公用事業設施裝置 <input type="checkbox"/> Utility installation for private project 私人發展計劃的公用設施裝置 Please specify the type and number of utility to be provided as well as the dimensions of each building/structure, where appropriate 請註明有關裝置的性質及數量, 包括每座建築物/構築物(倘有)的長度、高度和闊度												
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Name/type of installation 裝置名稱/種類</th> <th>Number of provision 數量</th> <th>Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米)(長 x 闊 x 高)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>	Name/type of installation 裝置名稱/種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米)(長 x 闊 x 高)									
	Name/type of installation 裝置名稱/種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置/建築物/構築物的尺寸 (米)(長 x 闊 x 高)										
(Please illustrate on plan the layout of the installation 請用圖則顯示裝置的布局)													

(iv) For Type (iv) application 供第(iv)類申請

- (a) Please specify the proposed minor relaxation of stated development restriction(s) and **also fill in the proposed use/development and development particulars in part (v) below** –
請列明擬議略為放寬的發展限制並填妥於第(v)部分的擬議用途/發展及發展細節 –

- Plot ratio restriction 地積比率限制 From 由 to 至
- Gross floor area restriction 總樓面面積限制 From 由sq. m 平方米 to 至sq. m 平方米
- Site coverage restriction 上蓋面積限制 From 由% to 至
- Building height restriction 建築物高度限制
From 由m 米 to 至 m 米
From 由 mPD 米 (主水平基準上) to 至mPD 米 (主水平基準上)
From 由 storeys 層 to 至 storeys 層
- Non-building area restriction 非建築用地限制 From 由m to 至
- Others (please specify) 其他 (請註明)

(v) For Type (v) application 供第(v)類申請

(a) Proposed use(s)/development
擬議用途/發展

(Please illustrate the details of the proposal on a layout plan 請用平面圖說明建議詳情)

(b) Development Schedule 發展細節表

- Proposed gross floor area (GFA) 擬議總樓面面積 sq.m 平方米 About 約
- Proposed plot ratio 擬議地積比率 About 約
- Proposed site coverage 擬議上蓋面積 % About 約
- Proposed no. of blocks 擬議座數
- Proposed no. of storeys of each block 每座建築物的擬議層數 storeys 層
 include 包括..... storeys of basements 層地庫
 exclude 不包括..... storeys of basements 層地庫
- Proposed building height of each block 每座建築物的擬議高度 mPD 米(主水平基準上) About 約
..... m 米 About 約

Domestic part 住用部分

GFA 總樓面面積 sq. m 平方米 About 約

number of Units 單位數目

average unit size 單位平均面積sq. m 平方米 About 約

estimated number of residents 估計住客數目

Non-domestic part 非住用部分

GFA 總樓面面積

eating place 食肆 sq. m 平方米 About 約

hotel 酒店 sq. m 平方米 About 約

(please specify the number of rooms
請註明房間數目)

office 辦公室 sq. m 平方米 About 約

shop and services 商店及服務行業 sq. m 平方米 About 約

Government, institution or community facilities
政府、機構或社區設施 (please specify the use(s) and concerned land
area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積/總
樓面面積)

.....

.....

.....

other(s) 其他 (please specify the use(s) and concerned land
area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積/總
樓面面積)

.....

.....

.....

Open space 休憩用地 (please specify land area(s) 請註明地面面積)

private open space 私人休憩用地 sq. m 平方米 Not less than 不少於

public open space 公眾休憩用地 sq. m 平方米 Not less than 不少於

(c) Use(s) of different floors (if applicable) 各樓層的用途 (如適用)

[Block number] [座數]	[Floor(s)] [層數]	[Proposed use(s)] [擬議用途]
.....
.....
.....
.....
.....

(d) Proposed use(s) of uncovered area (if any) 露天地方 (倘有) 的擬議用途

.....

.....

.....

.....

.....

7. Anticipated Completion Time of the Development Proposal 擬議發展計劃的預計完成時間

Anticipated completion time (in month and year) of the development proposal (by phase (if any)) (e.g. June 2023)
擬議發展計劃預期完成的年份及月份 (分期 (倘有)) (例: 2023 年 6 月)
(Separate anticipated completion times (in month and year) should be provided for the proposed public open space and Government, institution or community facilities (if any))
(申請人須就擬議的公眾休憩用地及政府、機構或社區設施 (倘有) 提供個別擬議完成的年份及月份)

批准之後一年時間內完成

.....

.....

.....

.....

.....

8. Vehicular Access Arrangement of the Development Proposal 擬議發展計劃的行人車通道安排

<p>Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤/有關建築物?</p>	<p>Yes 是</p> <p>No 否</p>	<p><input type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用))</p> <p>.....</p> <p><input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示, 並註明車路的闊度)</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p>
<p>Any provision of parking space for the proposed use(s)? 是否有為擬議用途提供停車位?</p>	<p>Yes 是</p> <p>No 否</p>	<p><input type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan) 請註明種類及數目並於圖則上顯示)</p> <p>Private Car Parking Spaces 私家車車位 _____</p> <p>Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 _____</p> <p>Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 _____</p> <p>Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 _____</p> <p>Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 _____</p> <p>Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p>
<p>Any provision of loading/unloading space for the proposed use(s)? 是否有為擬議用途提供上落客貨車位?</p>	<p>Yes 是</p> <p>No 否</p>	<p><input type="checkbox"/> (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan) 請註明種類及數目並於圖則上顯示)</p> <p>Taxi Spaces 的士車位 _____</p> <p>Coach Spaces 旅遊巴車位 _____</p> <p>Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 _____</p> <p>Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 _____</p> <p>Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 _____</p> <p>Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p>

10. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

城市規劃委員會主席：全體委員會委員：及所有關心本申請人士：您們好！

申請人下簡稱：本人羊場原來在元朗屏山。〈請參閱附件一及附件二〉後物色到現在：

DD113地段編號52、53、54&55RP、在2004年搭建簡陋羊棚，將元朗羊群運來申請地點放養。由於2004年搭建的羊棚已經殘舊，現提出申請規劃許可，在羊場內農業地帶和自然保育區地面擬議鋪設硬鋪面，面積約有255平方米包括地底化糞池）用做規劃許可的農業用途（養羊）本人在申請地點養羊已有20多年，早在2007年曾經詢問過規劃署相關規劃許可事宜〈請參閱附件三〉這20多年內本人羊場經歷過規劃署執管人員大巡查兩次，第一次是2008年土地發展商開展工程招來傳播媒體報導。第二次是2019年土地發展商再在上述地點開展工程同樣招來傳播媒體報導。因本人羊場在附近規劃署執管人員有來巡查就先入來羊場問本人，有出示過上述〈附件三〉給巡查人員參閱過。二十多年已過去，今次本人未有及時醒覺再向規劃署查詢：2007年的查詢資料是否到現在有冇變更。實有過失之處：敬請大家原諒，本人日後會多加注意。請參閱〈附件四〉有機會向城規會申請規劃許可是好事。多謝！指導。

本人遞交這宗規劃許可申請是跟大欖郊野公園放牧區茂密森林；優美景觀和伴隨住20多年的羊群建立深厚感情。但或多或少有涉及重大公眾利益。單是3號干線大欖郊野公園段傍邊羊群放牧後這十几年沒再發生山火、災害的濃煙復蓋車路面。事實證明放羊食草防止山火是最佳辦法，例如：<https://www.cup.com.hk/2022/06/23/use-goats-for-fire-management/> 网上有人推介。

及就生態价值和保育生本而言：羊場總面積約1800平方米私人農地是坐落在山丘的乾旱高地、分成五級。每級約有0.8至1米高底。無須再填土升高。今次申請規劃許可是要在羊場內255平方米地台上鋪設硬鋪面：是羊場營運規格要合乎環保及市政衛生要求：地台不平積水生蚊及地台不平積水發出臭異味等等。的須要、工程又是細微。就可養羊去保育政府郊野土地及高生態价值的傍邊天然淡水濕地超過300公頃的放牧區是物有所值的。合情合理；再者：本人在2004年搭建的舊羊棚用紅磚；舊方木（天水圍漁塘棚屋舊木料）和鐵通到現在已用著20余年了有安全隱患。對人畜構成危險。懇請貴城市規劃委員會主席：全體委員會委員：及所有關心這宗申請的公眾人士：正面理解本人上述理據；批准這宗牧羊人申請規劃許可。多謝！

11. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion. 本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature
簽署

蔡和軍

Applicant 申請人 / Authorised Agent 獲授權代理人

.....
.....

Name in Block Letters
姓名（請以正楷填寫）

Position (if applicable)
職位（如適用）

Professional Qualification(s)
專業資格

Member 會員 / Fellow of 資深會員

HKIP 香港規劃師學會 / HKIA 香港建築師學會 /

HKIS 香港測量師學會 / HKIE 香港工程師學會 /

HKILA 香港園境師學會 / HKIUD 香港城市設計學會

RPP 註冊專業規劃師

Others 其他 ...牧羊人.....

on behalf of
代表

.....

Company 公司 / Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

2025年8月13日

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

(a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及

(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

For Developments involving Columbarium Use, please also complete the following:
如發展涉及靈灰安置所用途，請另外填妥以下資料：

Ash interment capacity 骨灰安放容量[@]

Maximum number of sets of ashes that may be interred in the niches

在龕位內最多可安放骨灰的數量

Maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches

在非龕位的範圍內最多可安放骨灰的數量

Total number of niches 龕位總數

Total number of single niches

單人龕位總數

Number of single niches (sold and occupied)

單人龕位數目 (已售並佔用)

Number of single niches (sold but unoccupied)

單人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of single niches (residual for sale)

單人龕位數目 (待售)

Total number of double niches

雙人龕位總數

Number of double niches (sold and fully occupied)

雙人龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of double niches (sold and partially occupied)

雙人龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of double niches (sold but unoccupied)

雙人龕位數目 (已售但未佔用)

Number of double niches (residual for sale)

雙人龕位數目 (待售)

Total no. of niches other than single or double niches (please specify type)

除單人及雙人龕位外的其他龕位總數 (請列明類別)

Number of niches (sold and fully occupied)

龕位數目 (已售並全部佔用)

Number of niches (sold and partially occupied)

龕位數目 (已售並部分佔用)

Number of niches (sold but unoccupied)

龕位數目 (已售但未佔用)

Number of niches (residual for sale)

龕位數目 (待售)

Proposed operating hours 擬議營運時間

[@] Ash interment capacity in relation to a columbarium means –

就靈灰安置所而言，骨灰安放容量指：

- the maximum number of containers of ashes that may be interred in each niche in the columbarium;
每個龕位內可安放的骨灰容器的最高數目；
- the maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches in any area in the columbarium; and
在該靈灰安置所並非龕位的範圍內，總共最多可安放多少份骨灰；以及
- the total number of sets of ashes that may be interred in the columbarium.
在該骨灰安置所內，總共最多可安放多少份骨灰。

Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)		
Location/address 位置/地址	DD113地段編號52 (部份) ; 53 (部份) ; 54 (部份) & 55RP (部份)		
Site area 地盤面積	255	sq. m 平方米	<input checked="" type="checkbox"/> About 約
	(includes Government land of 包括政府土地	約9	sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	S/YL-KTS/15		
Zoning 地帶	農業及自然保育區		
Applied use/ development 申請用途/發展	擬議填土工程以作准許的農業用途 (養羊)		
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及/或 地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of blocks 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用		
	Composite 綜合用途		

(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) (<input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
	Non-domestic 非住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) (<input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
	Composite 綜合用途	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) (<input type="checkbox"/> Include 包括 <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
(iv) Site coverage 上蓋面積	% <input type="checkbox"/> About 約	
(v) No. of units 單位數目		
(vi) Open space 休憩用地	Private 私人	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於
	Public 公眾	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於

(vii) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數 Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____	
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位/停車處總數 Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____	

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件

	<u>Chinese</u> 中文	<u>English</u> 英文
<u>Plans and Drawings 圖則及繪圖</u>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖/布局設計圖	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖/園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明) 填土位置圖	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<hr/>		
<u>Reports 報告書</u>		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及/或水的污染)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
附件一、03年入口羊苗憑證；附件二、04年終止養雞憑證；附件三、07年詢問規劃署憑證； 評估一、羊群放牧區環境評估報告；評估二、羊場布局圖、羊場營運及周邊環境評估報告。		
Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。



本處檔號 OUR REF. :

來函檔號 YOUR REF. :

電話 TEL. NO.:

圖文傳真 Faxline No. :

萬維網頁 Website : <http://www.afcd.gov.hk>

從內地進口羊苗

蔡先生：

本署已收到閣下擬從內地進口羊苗的申請。

經本署新界北動物管理中心的何獸醫，到閣下擬建議飼養羊隻的場地觀察，作出評估後，現謹通知，我們批准閣下的申請，但進口羊苗不可多於廿五隻以上。茲附上申請表一份以便閣下申請羊苗進口。

如閣下希望增加進口數量，你需要改善羊隻殖養場的標準，例如加裝圍欄及整理羊舍設施等。當改善設施完成後，可通知本署職員前往視察，以作出評估進口羊苗數量。

當羊隻入口香港時必須附同一份中國內地的出入境檢驗檢疫局正式發出的有效衛生證及符合本署簽發的入口許可證上的要求規定。(請參閱附上的樣本)

請注意！簽發入口許可證不得視為可以豁免遵守其他的香港法例，如土地註冊條例、建築物條例等。

如有任何查詢，請電 [REDACTED]，與本署何先生聯絡。

附件一講明：本人家姐父母上世紀七十年代從福建申請到香港定居。早前職業是農牧技術員。來到香港定居就在元朗屏山庸園路政府丈量土地DD122地段編號955及附近租用多塊農地從事飼養生畜及種菜行業。約在二零零零年左右由於本港發生禽流感病毒威脅市民健康。政府開始規管農場(當年之前無須做任何申請手續、便可任意搭建簡單養雞場)例比：(現時政府尚未規管羊場一樣。羊友可任意搭建羊棚養羊希望你們明白)當年政府推出一些惠農政策協助農戶轉行。及改善農場等、措施。本人即報名轉行參與換取政府提供協助。

漁農自然護理署署長

由於上述地點太接近市區羊群不便放牧。後物色到現址DD113地段編號：52；53；54；55；56；57；&44開設新農場。先委托當年的八鄉大窩村村長蔡國華老叔父聯絡52；53；54&55土地業權人居住大窩村23號之後就開始在上述地點搭建簡單羊棚。將舊農場位於元朗屏山庸園路DD122地段編號：955羊群帶到上述地點飼養。初時雜草上層樓高，羊隻經常失蹤。有想過改養奶牛，後一場山火燒光雜草才再改養奶羊。下轉**附件二講明**

(楊莉獸醫師



代行)

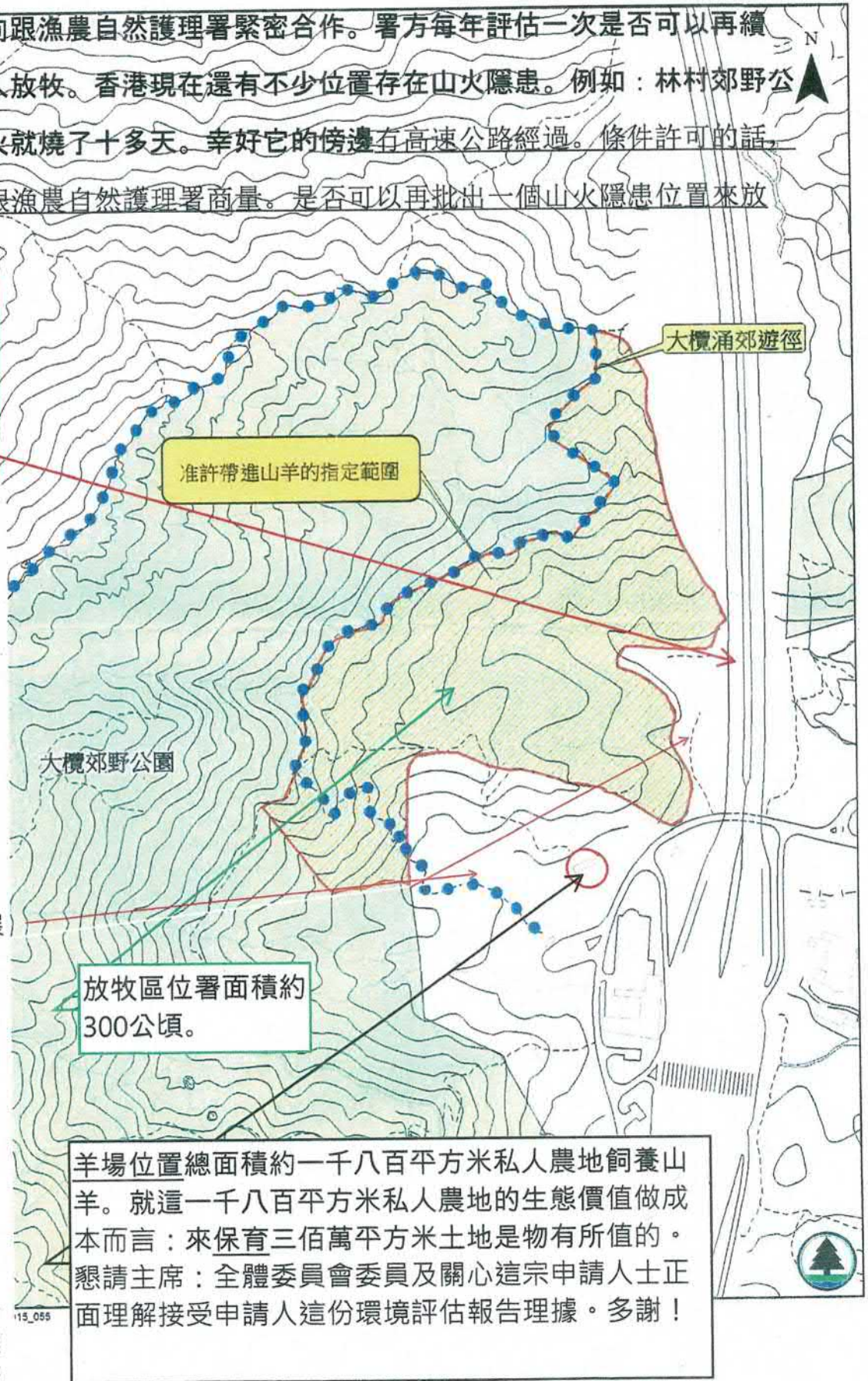
二零零三年九月廿七日

准許將山羊帶進位於大欖郊野公園內的指定範圍

申請人一向跟漁農自然護理署緊密合作。署方每年評估一次是否可以再續期給申請人放牧。香港現在還有不少位置存在山火隱患。例如：林村郊野公園今年山火就燒了十多天。幸好它的傍邊有高速公路經過。條件許可的話，申請人再跟漁農自然護理署商量。是否可以再批出一個山火隱患位置來放牧羊群。

3號干線大欖郊野公園段貼近放牧區，如果發生大山火的濃煙覆蓋路面。即時影響來往車輛安全。

這兩個位置是大欖郊野公園山溪水流出口，類似河床天然濕地。土地肥沃2004年申請人開始進住該區開設羊場時：私人土地及政府征用的私人土地內共有5個漁塘。漁塘水面以外的位置雜草生高過一層樓，過往這些雜草靠山火來清除。後來08年這5個漁塘被發展商及政府土地短期租約承租人堆填。至2019年又有發展商來動工。但由於該區大部份位置表皮有地下水流、土地肥沃加濕潤整個生態環境又跟大欖郊野公園聯成一體。工程過後生態迅速回復。現在有青蛙；青蜓；螢火蟲；蝴蝶等等生物已回復到08年之前水平。羊群的放牧，有效控制雜草高度和蚊蟲滋生，減低山火隱患。及給行山人士跟山羊群近距離拍攝等等免費娛樂服務。



准許帶進山羊的指定範圍

大欖涌郊遊徑

大欖郊野公園

放牧區位署面積約
300公頃。

羊場位置總面積約一千八百平方米私人農地飼養山羊。就這一千八百平方米私人農地的生態價值做成本而言：來保育三佰萬平方米土地是物有所值的。懇請主席：全體委員會委員及關心這宗申請人士正面理解接受申請人這份環境評估報告理據。多謝！

漁農自然護理署

新界上水粉錦公路
蓮塘尾大龍實驗農場
禽畜農場科



AGRICULTURE, FISHERIES
CONSERVATION DEPARTMENT
Livestock Farm Division
Tai Lung Experimental Station,
Lin Tong Mei, Sheung Shui, N.T.

掛號信件

蔡先生：

拒絕飼養禽畜牌照申請通知

本署於二零零二年五月十六日收到你的飼養禽畜牌照申請書，在元朗橫州朗屏路第 [REDACTED] 地段飼養 1500 隻雞。本署人員曾多次到你準備飼養禽鳥的地點視察，發現你仍未完成所有必須的改建設施，以符合發牌標準。

本署曾於二零零三年十一月七日發信通知你，必須在二零零四年一月八日前完成所有發牌規定，否則你的飼養禽畜牌照申請將會被取消，本署不會再為你辦理飼養禽畜牌照申請事宜。

本署人員於二零零四年一月八日再次到訪，發現你仍未完成所有必須的改建設施，以符合發牌標準，現決定取消你的飼養禽畜牌照的申請。

請注意，根據《公眾衛生(動物及禽鳥)(禽畜飼養的發牌)規例》，任何人士在未有有效的飼養禽畜牌照的情況下飼養禽畜，可被本署檢控。一經定罪，初犯者可被罰款五萬元，以及持續違例期間每日罰款一千元。

如對本函有任何疑問，請致電 [REDACTED] 與本署職員聯絡。

附件二講明共兩頁：2004年終止養雞。多次嘗試向元朗地政處申請租用：現在申請地點羊場羊棚毗連及附近政府土地。但都不成功。後漸步成功購買56；57&44號。即依照申請奶場程序向漁農署申請農用構築物建羊舍；研究實驗養羊放牧防山火災害及養羊飼餵回收廚余啤酒渣和豆腐渣成功後申請大欖郊野公園放牧。下轉附件三共一頁。

漁農自然護理署署長

(陳詩寧



代行)

二零零四年一月八日

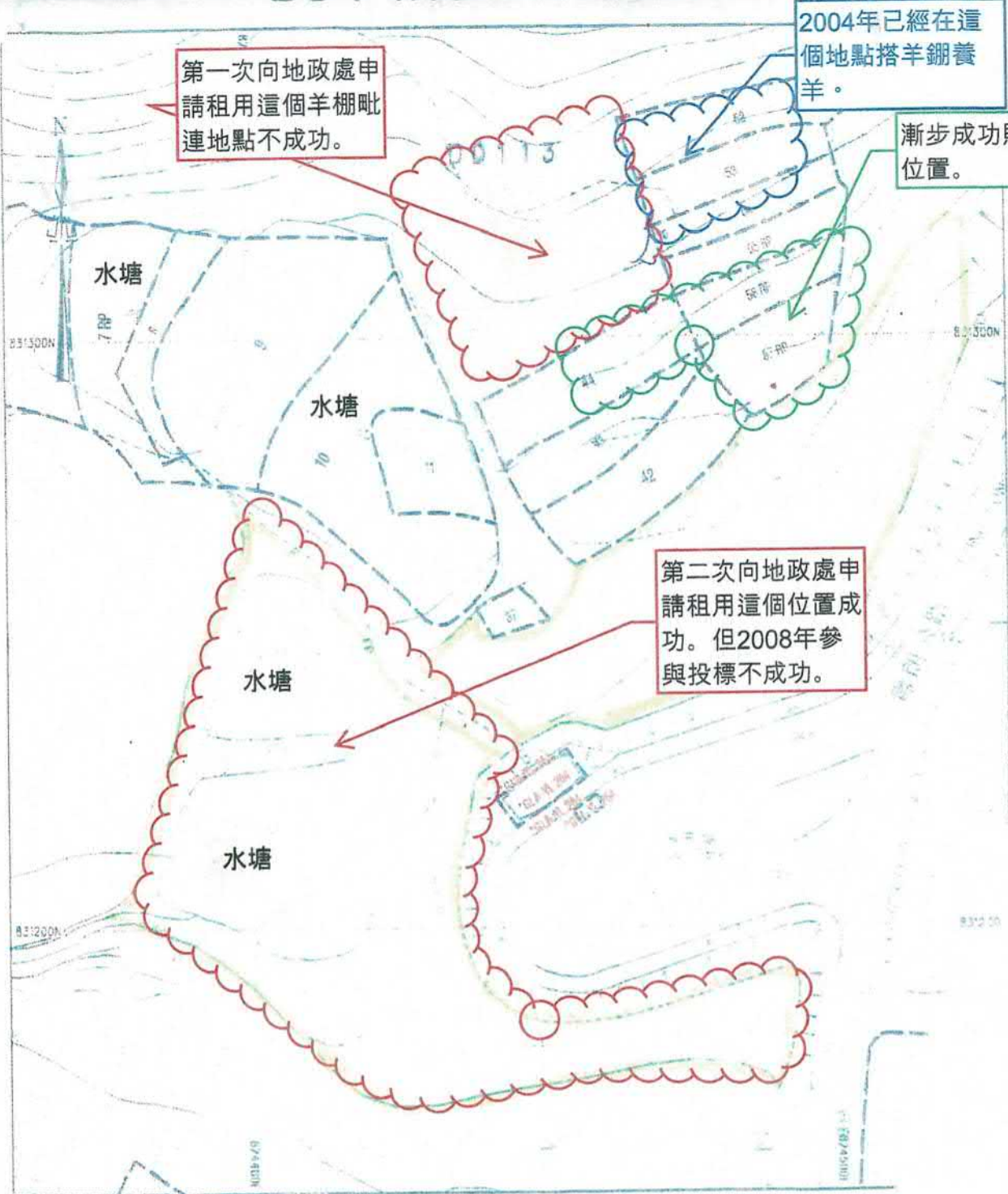
覆函請寄交「漁農自然護理署署長」
Please address all replies to Director of Agriculture, Fisheries & Conservation

第一次向地政處申請租用這個羊棚毗連地點不成功。

2004年已經在這個地點搭羊棚養羊。

漸步成功購買這個位置。

第二次向地政處申請租用這個位置成功。但2008年參與投標不成功。



Plan produced by SMO Lands Department.



Locality : DD113
 Lot Index Plan No. : 6-NE-17C
 District Survey Office : Yuen Long
 Date : 11 Jan 06
 Reference No. : YLLIP/06/1/166
 © Copyright reserved - Hong Kong Government

This plan is a copy of the lot index plan approximate position of lot boundaries shown on this plan **MUST** be verified by The lot index plan may be revised without prior notice when better lot boundary evidence becomes available. 本圖則為地段索引圖的複印本，旨在顯示大略的位置。本圖則內的資料，如經證實有誤，則會即時更新。請用戶在進行任何地產交易前，務必核實地界線。

(February 2019)

羊場布局圖；營運及周邊環境評估報告：
羊場營運及周邊環境評估報告：



一、羊群正常天氣時在羊棚棲息，特點是羊棚通風有異味及與天然生境接近；遇嚴寒或暴風雨時將羊群帶進羊舍閃避自然災害。羊隻自由找吃放牧區各種各樣雜草。羊群健康指數極高。

二、羊群飼餵的精飼料是：回收來的廚余（啤酒渣和豆腐渣）制作的飼料及在指定放牧區吃草。減少廢物和可持續發展。

三、羊隻糞便及場內污水通過羊場內化糞池發酵成有機肥料自然淨化。羊場做到零排污、場內菜園農作物及周邊野草青青綠綠與大欖郊野公園茂密的山林融合為一體、孕育著各種各樣的動植物、青山綠水的优美天然景觀。

黃色虛線內（包括約9平方米政府地）擬議申請設置硬鋪面用做暫存物料及小徑搬移物料用途。到新羊棚及配套地底化糞池建設完成將之拆除還原。

羊群很少經過這個位置當須要經過時會加派人手管理；如有遺下羊屎即時清理。

藍色虛線內2004年建的舊羊棚已殘舊須建新羊棚替代。

青色虛線內擬議申請設置硬鋪面用做搭建新羊棚。包括地底化糞池。

綠色虛線內農用構築物內設置羊舍及其它配套。

紅線內余下的位置用作回收廚余加工制作飼料餵羊及種植果菜自然淨化經化糞池發酵過的羊場糞便污水即有機肥料。

丈量約份第113約
D.D.113

地段界線由地政總署測繪處土地信息中心提供
LOT BOUNDARY PROVIDED BY LAND INFORMATION CENTRE,
SURVEY AND MAPPING OFFICE OF THE LANDS DEPARTMENT

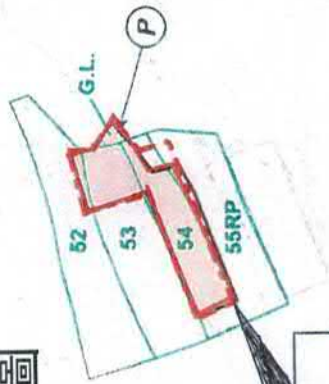
2025年7月2日根據測量圖編號
6-NE-17C製備的摘要圖
EXTRACT PLAN PREPARED ON 2.7.2025
BASED ON SURVEY SHEET No(s).
6-NE-17C

米 20
METRES

SITE 紅色虛線內羊場總面積約1800平方米。坐落在山丘上梯形；分五級；每級高低0.8米至1.米不等。地勢高乾爽；地質硬實。

申請做硬鋪面位置圖

(紅色虛線內)



申請地點

Application Site

丈量約份第113約

D.D.113

圖例 LEGEND

53 地段編號
LOT NUMBER

—— 地段界線
LOT BOUNDARY

G.L. 政府土地
GOVERNMENT LAND

地段界線由地政總署測繪處土地信息中心提供。
LOT BOUNDARY PROVIDED BY LAND INFORMATION CENTRE,
SURVEY AND MAPPING OFFICE OF THE LAND DEPARTMENT

2025年7月2日根據測量圖編號

6-NE-17C製備的綠圖

EXTRACT PLAN PREPARED ON 27.2025

BASED ON SURVEY SHEET NO.6-

6-NE-17C

規 劃 署

屯門及元朗規劃處
新界沙田上禾輦路一號
沙田政府合署 14 樓



Planning Department

Tuen Mun and Yuen Long
District Planning Office
14/F., Sha Tin Government Offices,
No. 1, Sheung Wo Che Road,
Sha Tin, N.T.

來函檔號 Your Reference:

本署檔號 Our Reference:

電話號碼 Tel. No.:

傳真機號碼 Fax No.:

附件三講明共一頁

蔡和軍先生

蔡先生：

當年本附件沒講明做些細微工程；又是在場地內鋪設硬鋪面及挖掘化糞池、以符合其他法例或條例要求及滿足羊場營運實際須要。都必須向城規會申請許可獲批准後才可動工。再者2008年及2019年兩次：土地發展商在毗鄰開展工程招來傳播媒體報導，貴規劃署執管人員每次有來巡查都一并巡查羊場及周圍環境。今次本人確實有失誤。沒再次詢問規劃署：十八年前即本附件到現在是否適用。敬請城市規劃委員會主席：全體委員會委員及關心這宗申請公眾人士原諒。多謝！

新界元朗近八鄉路丈量約份第 113 約
地段第 56 號餘段

有關閣下於本年三月十三日的來信及三月十四日的電郵中提及標題所述地段的發展事宜，請見本署以下的回覆：

- 1) 就如本署於三月九日向你的回覆，標題所述的地段位於錦田南分區計劃大綱草圖編號 S/YL-KTS/10 涵蓋範圍內的「農業」地帶。根據有關分區計劃大綱圖的《註釋》部分，「農業用途」屬經常准許的用途，並不需要規劃許可。《註釋》部分亦指出所有直接有關並附屬於准許用途和發展的用途，均是經常准許的，無須另行申請規劃許可。但若涉及任何填塘或填土工程則須取得城市規劃委員會的許可。
- 2) 此外，在進行有關用途及發展時，閣下必須同時遵守一切其他有關的法例、政府土地契約條款的規定以及任何其他適用的政府規定。因此，請向其他有關部門查詢。

規劃署屯門及元朗規劃專員

(招志揚 招志揚 代行)

二零零七年四月四日

附件四：最新一份

蔡先生：

本署收悉你於 2025 年 7 月 22 日就規劃執行管制個案(編號：[REDACTED]) 的查詢和提交的背景資料。

如本署曾於場地及電話中向你解釋，你提及的農場範圍(即第 113 約第 52 號、53 號、54 號及 55 號餘段)在《錦田南分區計劃大綱核准圖》(編號 S/YL-KTS/15) (下稱大綱圖)上劃作「農業」及「自然保育區」地帶。即使在「農業」地帶內的農業用途及在「自然保育區」地帶內的農業用途(植物苗圃除外)均屬經常准許的用途，而不構成《城市規劃條例》(下稱《條例》)下的違例發展，但是，在「農業」和「自然保育區」地帶內，如未取得城市規劃委員會(下稱城規會)根據《條例》第 16 條批給的許可，不得進行或繼續進行任何填土/填塘或挖土工程，包括為改作上述經常准許的用途，或大綱圖內《註釋》說明頁所經常准許的用途或發展而進行或繼續進行者。進行未取得城規會許可的填土/挖土工程有機會構成《條例》下的違例發展。詳情請參閱大綱圖的《註釋》及《土地用途表》。

根據本署最近的場地視察，你提及的農場範圍由硬鋪面覆蓋，包括有構築物和沒有建築物兩部分。規劃監督已於 2025 年 7 月 15 日向有關土地的註冊業主發出強制執行通知書(個案編號：[REDACTED])，要求於 2025 年 7 月 29 日終止有關土地上的違例填土工程。規劃監督會隨後按《條例》向有關土地的註冊業主發出恢復原狀通知書，要求移除指定範圍內的填土物料並種草。本署會按既定程序跟進有關個案。至於場地上的構築物，由於構築物並不屬於本署的管轄範疇，相信有關部門(包括地政總署及屋宇署)會作出合適的調查及跟進。

本署從你電郵中提交的文件了解到，環境保護署於 2007 年 3 月 9 日發出的郵件中並沒有要求為場地鋪上硬鋪面或挖土以設置化糞池；而漁農自然護理署於 2025 年 7 月 18 日的電郵中亦明確指出你可向地政總署查詢有關申請農用構築物的事宜。本署建議你可向相關部門詳細查詢其要求及可能需要跟進的事項。

最後，本署再次提醒，如你須要在場地上進行填土工程為場地鋪設硬鋪面或挖土工程以符合其他法例/條例或滿足營運的實際須要，你必須同時根據《條例》第 16 條向城規會申請並獲取相關許可。我們建議你就農場範圍內涉及的任何填土及挖土工程向城規會遞交規劃申請作擬議填土(及挖土工程(如有))以作准許的農業用途。除非獲得城規會批給的規劃許可，否則，有關發展均屬違例，可能遭受本署的管制及檢控。

如果你需要進一步的有關資料，請與代行人(電話 [REDACTED]) 或總務處(電話 2158 6070) 聯絡。

規劃署署長
(凌致浩 代行)

Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)		
Location/address 位置/地址	DD113地段編號52 ; 53 ; 54&55RP		
Site area 地盤面積	255	sq. m 平方米	<input checked="" type="checkbox"/> About 約
	(includes Government land of 包括政府土地	sq. m 平方米	<input type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	S/YL-KTS/15		
Zoning 地帶	農業及自然保育區		
Applied use/ development 申請用途/發展	擬議填土 (鋪設硬鋪面) 工程以作准許的農業用途 (養羊)		
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及/或 地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	157 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	0.62 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of blocks 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用	一座	
	Composite 綜合用途		

(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度/層數	Domestic 住用		m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
			mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
			Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) (<input type="checkbox"/> Include 包括/ <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
	Non-domestic 非住用	百份61.5	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		3.3米一層	mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
			Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) (<input type="checkbox"/> Include 包括/ <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
	Composite 綜合用途		m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
			mPD 米(主水平基準上) <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
			Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於) (<input type="checkbox"/> Include 包括/ <input type="checkbox"/> Exclude 不包括 <input type="checkbox"/> Carport 停車間 <input type="checkbox"/> Basement 地庫 <input type="checkbox"/> Refuge Floor 防火層 <input type="checkbox"/> Podium 平台)
(iv) Site coverage 上蓋面積		% <input type="checkbox"/> About 約	
(v) No. of units 單位數目			
(vi) Open space 休憩用地	Private 私人	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於	
	Public 公眾	sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> Not less than 不少於	

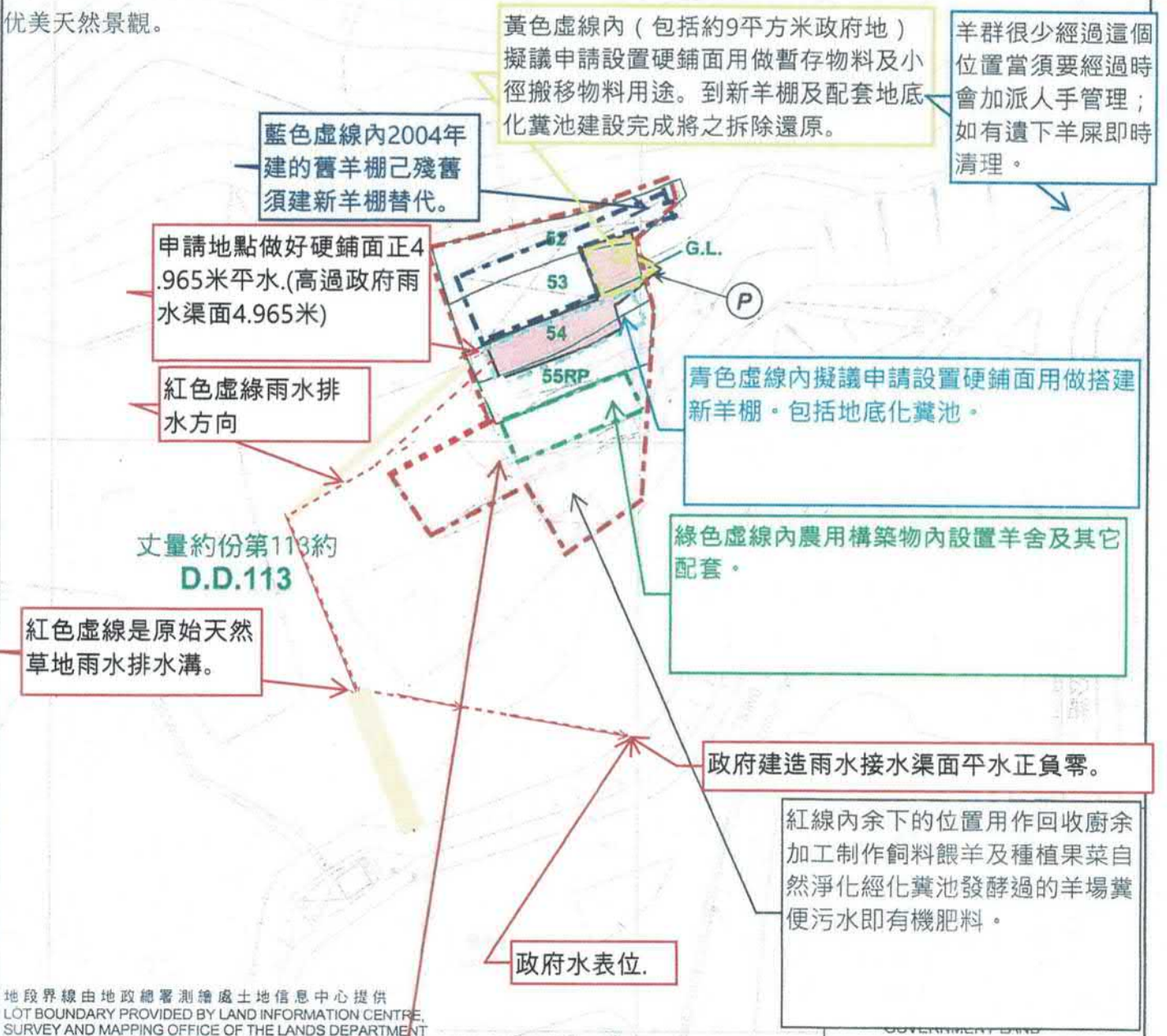
羊場布局圖：(雨水排水)



一、羊群正常天氣時在羊棚棲息，特點是羊棚通風有異味及與天然生境接近；遇嚴寒或暴風雨時將羊群帶進羊舍閃避自然災害。羊隻自由找吃放牧區各種各樣雜草。羊群健康指數極高。

二、羊群飼餵的精飼料是：回收來的廚余（啤酒渣和豆腐渣）制作的飼料及在指定放牧區吃草。減少廢物和可持續發展。

三、羊隻糞便及場內污水通過羊場內化糞池發酵成有機肥料自然淨化。羊場做到零排污、場內菜園農作物及周邊野草青青綠綠與大欖郊野公園茂密的山林融合為一體、孕育著各種各樣的動植物、青山綠水的优美天然景觀。



地段界線由地政總署測繪處土地信息中心提供
LOT BOUNDARY PROVIDED BY LAND INFORMATION CENTRE,
SURVEY AND MAPPING OFFICE OF THE LANDS DEPARTMENT

2025年7月2日根據測量圖編號
6-NE-17C製備的摘要圖
EXTRACT PLAN PREPARED ON 2.7.2025
BASED ON SURVEY SHEET No(s).
6-NE-17C

20
METRES

紅色虛線內羊場總面積約1800平方米。坐落在山丘上梯形；分五級；每級高低0.8米至1.米不等。地勢高乾爽；地質硬實。

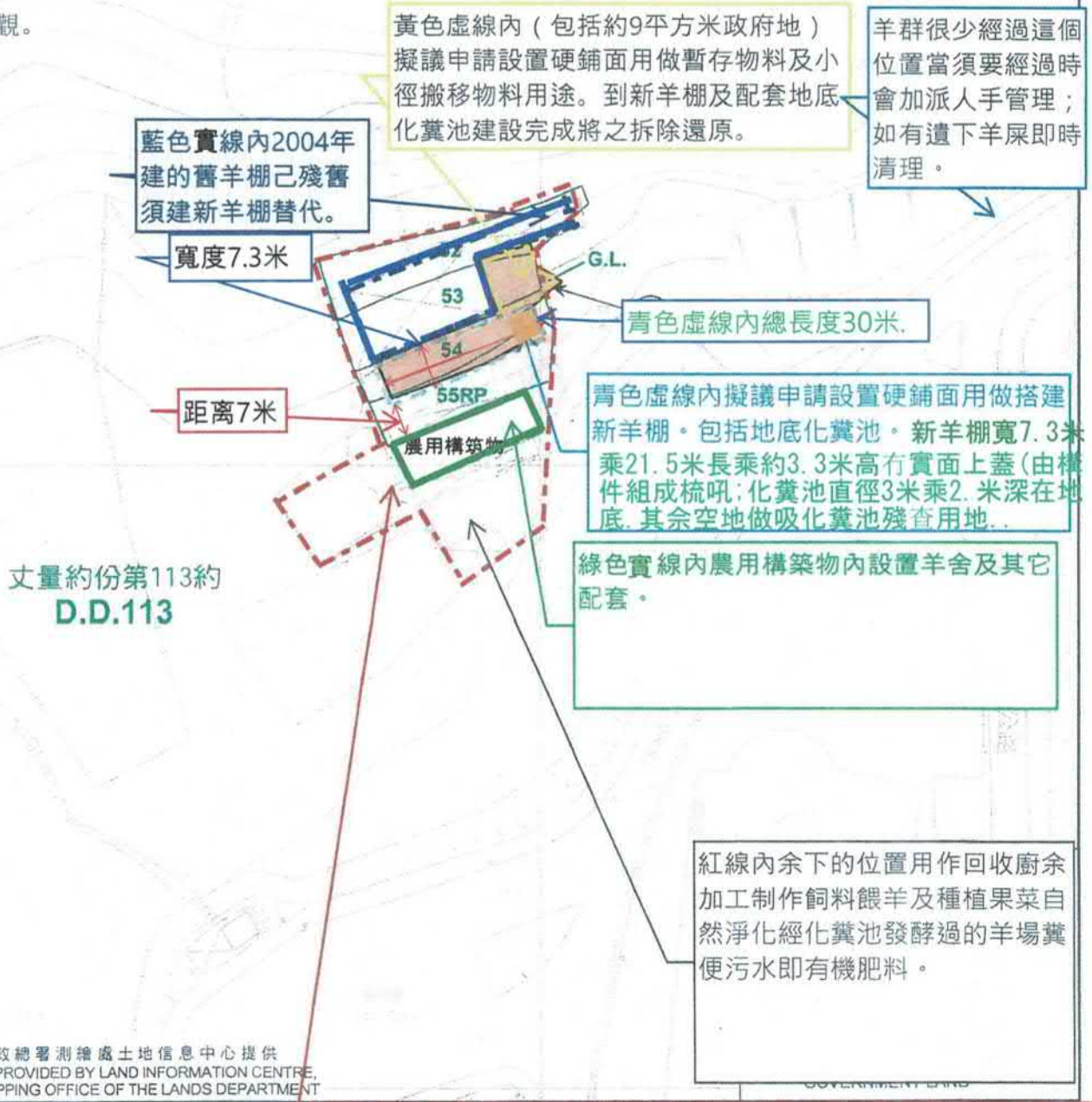
羊場布局圖； (羊棚及地底化糞池)



一、羊群正常天氣時在羊棚棲息，特點是羊棚通風有異味及與天然生境接近；遇嚴寒或暴風雨時將羊群帶進羊舍閃避自然災害。羊隻自由找吃放牧區各種各樣雜草。羊群健康指數極高。

二、羊群飼餵的精飼料是：回收來的廚余（啤酒渣和豆腐渣）制作的飼料及在指定放牧區吃草。減少廢物和可持續發展。

三、羊隻糞便及場內污水通過羊場內化糞池發酵成有機肥料自然淨化。羊場做到零排污、場內菜園農作物及周邊野草青青綠綠與大欖郊野公園茂密的山林融合為一體、孕育著各種各樣的動植物、青山綠水的优美天然景觀。



地段界線由地政總署測繪處土地信息中心提供
LOT BOUNDARY PROVIDED BY LAND INFORMATION CENTRE,
SURVEY AND MAPPING OFFICE OF THE LANDS DEPARTMENT

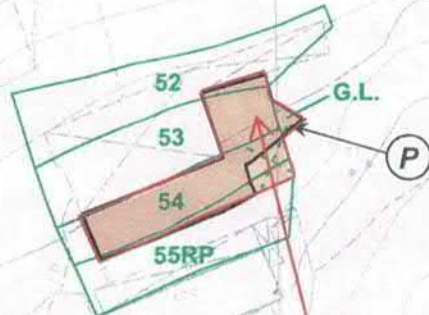
2025年7月2日根據測量圖編號
6-NE-17C製備的摘要圖
EXTRACT PLAN PREPARED ON 2.7.2025
BASED ON SURVEY SHEET No(s).
6-NE-17C

20 METRES

紅色虛線內羊場總面積約1800平方米。坐落在山丘上梯形；分五級；每級高低0.8米至1.米不等。地勢高乾爽；地質硬實。



申請做硬鋪面填0.1米英泥沙(四寸)位圖



丈量約份第113約
D.D.113

紅色線內申
請做硬鋪面2
55平方米填
英泥沙零點
一米厚(四寸)

地段界線由地政總署測繪處土地信息中心提供
LOT BOUNDARY PROVIDED BY LAND INFORMATION CENTRE,
SURVEY AND MAPPING OFFICE OF THE LANDS DEPARTMENT

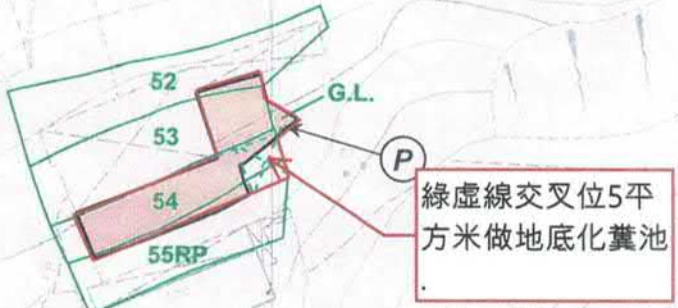
2025年7月2日根據測量圖編號
6-NE-17C製備的摘要圖
EXTRACT PLAN PREPARED ON 2.7.2025
BASED ON SURVEY SHEET No(s).
6-NE-17C

丈量約份第113約
的地段及毗鄰政府土地
LOT(S) IN D.D.113
AND ADJOINING GOVERNMENT LAND
SCALE 1:1 000 比例尺

米 METRES 20 0 20 40 米 METRES



申請做硬鋪面(0.1米英泥沙)位圖(一)



丈量約份第113約
D.D.113

圖例 LEGEND	
	事涉地點(粉紅色標示) SUBJECT SITE (COLOURED PINK)
53	地段編號 LOT NUMBER
	地段界線 LOT BOUNDARY
G.L.	政府土地 GOVERNMENT LAND

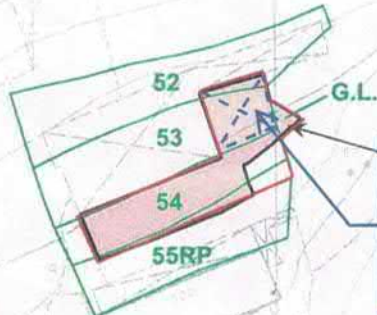
地段界線由地政總署測繪處土地信息中心提供
LOT BOUNDARY PROVIDED BY LAND INFORMATION CENTRE,
SURVEY AND MAPPING OFFICE OF THE LANDS DEPARTMENT

2025年7月2日根據測量圖編號
6-NE-17C製備的摘要圖
EXTRACT PLAN PREPARED ON 2.7.2025
BASED ON SURVEY SHEET No(s).
6-NE-17C





申請做硬鋪面(0.1米英泥沙)位圖(二)



藍色交叉線位及傍邊政府土地待羊棚搭建完成將之還原種木瓜及行人路用途。

丈量約份第113約
D.D.113

圖例 LEGEND

-  事涉地點(粉紅色標示)
SUBJECT SITE (COLOURED PINK)
- 53** 地段編號
LOT NUMBER
-  地段界線
LOT BOUNDARY
- G.L.** 政府土地
GOVERNMENT LAND

地段界線由地政總署測繪處土地信息中心提供
LOT BOUNDARY PROVIDED BY LAND INFORMATION CENTRE,
SURVEY AND MAPPING OFFICE OF THE LANDS DEPARTMENT

2025年7月2日根據測量圖編號
6-NE-17C製備的摘要圖
EXTRACT PLAN PREPARED ON 2.7.2025
BASED ON SURVEY SHEET No(s).
6-NE-17C

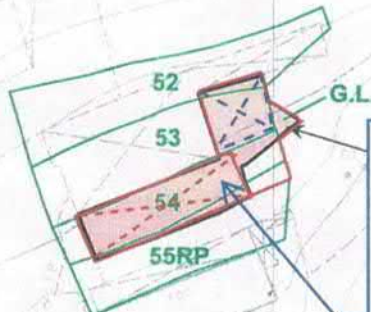
丈量約份第113約
的地段及毗鄰政府土地
LOT(S) IN D.D.113
AND ADJOINING GOVERNMENT LAND

SCALE 1:1 000 比例尺





申請做硬鋪面(0.1米英泥沙)位圖(三)



紅色交叉虛線位置21.5米長乘7.3米寬;乘3.3米高(最低點一層高最高點帖地面給羊隻出入)總面積約157平方米;頂部加1.3米圍欄防止羊隻跳出(梳子罅隙)構造切面圖另張表達.

丈量約份第113約
D.D.113

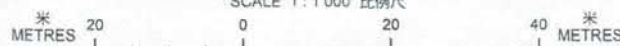
圖例 LEGEND

-  事涉地點(粉紅色標示)
SUBJECT SITE (COLOURED PINK)
- 53** 地段編號
LOT NUMBER
-  地段界線
LOT BOUNDARY
- G.L.** 政府土地
GOVERNMENT LAND

地段界線由地政總署測繪處土地信息中心提供
LOT BOUNDARY PROVIDED BY LAND INFORMATION CENTRE,
SURVEY AND MAPPING OFFICE OF THE LANDS DEPARTMENT

2025年7月2日根據測量圖編號
6-NE-17C製備的摘要圖
EXTRACT PLAN PREPARED ON 2.7.2025
BASED ON SURVEY SHEET No(s),
6-NE-17C

丈量約份第113約
的地段及毗鄰政府土地
LOT(S) IN D.D.113
AND ADJOINING GOVERNMENT LAND
SCALE 1:1 000 比例尺



申請羊棚切面圖

